

技能実習生新聞（ベトナム語）

発行人:東海愛知経営支援協同組合

第 97 号

発行日:2025 年 12 月 1 日

通 知

技能実習や日常生活で困っていること、不安なことがあったら、すぐに以下の通訳に電話し相談してください。

久手堅：070-1664-5732 (中国)

Phuong：070-6580-7638 (Việt Nam)

Ngoc：090-9898-0064 (Việt Nam)

Monica：080-4632-1665 (INDONESIA)

Oiwa：090-6093-0349 (INDONESIA)

ぎのうじっしゅうせいへのおしらせホームページ

ぎのうじっしゅうにかんする だいじな おしらせを
けいさいしています。まいにち あさとよるに このホーム
ページをチェックしてください。

「試験練習問題集ページ」もこのホームページ
から アクセスできます。



<https://toukaiaichi-ksk.com/>

★技能移行試験について

- 1号技能実習生は、1号半年後辺りから初級の技能評価試験が始まります。
- 2号技能実習生は、2号2年目の半年後辺りから専門級の技能評価試験が始まります。
- 技能移行試験もどんどん厳しくなってきました。最近1号技能実習生で試験に合格できず、再試験を受ける人が増えています。再試験で不合格だと帰国しなければなりませんし、会社にも迷惑を掛けます。試験が近くなってきたら、試験問題を配布します。勉強のために技能実習生のおしらせホームページもありますので、しっかり勉強して必ず試験に合格してください。勉強は誰の為でもなく自分の為です。試験を軽く見ていると不合格になります。何のために日本に来ているかとよく考えて、自分の初心を忘れないで、一生懸命頑張ってください。日本での楽しい経験があなたを待っています。

★勉強のコツ

- ① 文字だけ暗記するはダメ。問題の意味をちゃんと理解しないと、問題文が少し変わったら解答できない。
- ② よく目にする簡単な問題から覚える。次に苦手な問題、最後に難しい問題を覚えよう。
- ③ 勉強仲間を作ろう！互いに励まし、知識を交換できる仲間がいたら勉強が楽しくなるはず。
- ④ 最近では過去問題から出していない問題も多いようです。ですから、過去問題は全て正解するようにしましょう。

★Về các kì thi chuyển giai đoạn

- Các bạn thực tập sinh kĩ năng 1 sẽ có kì thi đánh giá kĩ năng sơ cấp sau khoảng 6 tháng đào tạo.
- Các bạn thực tập sinh kĩ năng 2 sẽ có kì thi đánh giá kĩ năng chuyên môn sau khoảng 6 tháng tính từ năm thứ 2.
- Các kỳ thi chuyển giai đoạn ngày càng trở nên nghiêm ngặt hơn. Gần đây các bạn thi trượt kỳ thi chuyển giai đoạn năm nhất, và phải thi lại đang tăng lên. Nếu trượt kỳ thi lại thì bạn sẽ phải về nước và làm phiên đến công ty. Khi gần đến kỳ thi chúng tôi sẽ phát tài liệu học cho các bạn. Ngoài ra còn có trang thông tin dành cho thực tập sinh để học tập, hãy nghiêm túc học hành và vượt qua kỳ thi. Học không phải vì ai khác mà vì chính các bạn. Nếu xem nhẹ kỳ thi thì bạn sẽ thi trượt. Hãy nghĩ lại lý do mình sang Nhật để làm gì, đừng quên mình của những ngày đầu tiên, hãy chăm chỉ học tập. Những trải nghiệm vui vẻ ở Nhật đang chờ đón các bạn.

★Các mẹo học

- ① Đừng chỉ nhớ mỗi các từ đơn, mà phải hiểu đúng nghĩa của câu hỏi, vì khi câu hỏi thay đổi một chút sẽ không làm được.
- ② Học hỏi từ những vấn đề đơn giản bạn thường gặp. Tiếp theo, hãy nhớ những điều mà bạn thấy khó nhớ.
- ③ Hãy rủ nhau cùng học nhóm. Việc học tập sẽ vui hơn nếu có những người bạn có thể động viên lẫn nhau và trao đổi kiến thức.
- ④ Gần đây đề thi ra khá nhiều những câu hỏi mà không có trong các lần thi trước. Vì vậy, hãy chắc cố gắng có thể làm được hết những câu hỏi trong tập đề.

★ 冬に対応する

もうすぐ冬に入ります。はじめて日本の冬を味わう実習生がたくさんいるでしょう。以下のことに注意して下さい。

- ① 日本はこれからどんどん寒くなっていますので、いつも体を温かくしてください。朝や夜に気温が下がることがありますので、仕事行くと、温かい服を着てください。
- ② 夏に裸で寝ている人がいますが、冬は必ず服を着てください。
- ③ エアコンは冷房より暖房のほうが電気代は上がります。節電をしましょう。
- ④ 十分な睡眠をとること、夜遅くまで遊ばないでください。
- ⑤ 冬は暗くなるのが早いです。自転車のライトは必ずつけましょう。服装も明るい色で分かりやすくしましょう。
- ⑥ 空気が乾燥して燃えやすいので、火の取り扱いに注意しましょう。外出前や寝る前は必ず消火をチェックしてください。

★ Đối ứng với mùa đông

Sắp đến mùa đông rồi. Có rất nhiều thực tập sinh lần đầu trải nghiệm mùa đông Nhật Bản đúng không? Hãy chú ý những điều sau đây.

- ① Thời tiết Nhật Bản đang lạnh dần, vậy nên các bạn hãy luôn chú ý giữ ấm cơ thể. Buổi sáng và buổi tối nhiệt độ có thể sẽ hạ thấp hơn, vì vậy, buổi sáng khi đi làm, hãy mặc áo ấm.
- ② Có người vào mùa hè ngủ không mặc quần áo, nhưng vào mùa đông nhất định phải mặc đồ khi ngủ.
- ③ Chế độ sưởi của máy điều hòa tốn điện hơn chế độ làm mát. Hãy tiết kiệm điện nhé.
- ④ Hãy ngủ đủ giấc và không nên chơi thức đến khuya.
- ⑤ Vào mùa đông, trời sẽ tối nhanh. Hãy luôn bật đèn xe đạp khi đi vào buổi tối. Quần áo cũng nên mặc màu sáng để dễ nhận biết.
- ⑥ Không khí mùa đông rất khô và dễ cháy, vì vậy hãy cẩn thận khi sử dụng lửa. Trước khi ra ngoài hoặc đi ngủ, phải kiểm tra kỹ xem đã tắt lửa chưa.

- ★ 最近ごみの捨て方が悪い人がいます。(例) 価格の安い「プラスチック製容器包装」専用のごみ袋に生ごみや缶などを入れるなど。
- ★ 4月から自転車のルールが厳しくなります。(例) 携帯電話ながら運転→¥12000、駐車違反・信号無視・横断歩行者妨害→¥6000 並進禁止違反・交差点右左折方法違反・2人乗り→¥3000、酒酔い運転→5年以下拘禁・¥1,000,000、事故不申告→5年以下拘禁・¥500,000

★ Gần đây có một số người vứt rác không đúng quy định. (Ví dụ: cho rác sinh hoạt hoặc lon vào túi rác dành riêng cho “bao bì nhựa” loại túi rác giá rẻ.)

★ Từ tháng 4, quy định về đi xe đạp sẽ trở nên nghiêm ngặt hơn. (Ví dụ) vừa đi xe đạp vừa sử dụng điện thoại là 12000 yên; đỗ xe sai quy định, vượt đèn đỏ, không nhường đường cho người đi bộ là 6000 yên; dàn hàng song song, rẽ trái phải tại ngã tư sai quy định, chở 2 người là 3000 yên; lái xe đạp khi say rượu thì phạt tù dưới 5 năm hoặc phạt tiền dưới 1,000,000 yên; gây tai nạn không báo cáo thì phạt tù dưới 5 năm hoặc 500,000 yên.

最近の出来事

最近、電気の使用量が多い人がたくさんいます。一番電気を使うエアコンは温度の設定も大切ですが、必要ない時は止めましょう。なるべく、いる場所だけに使い、いない場所は扉を閉めましょう。他の照明なども必要ない時は消しましょう。また、会社から借りているエアコン、電子レンジ、冷蔵庫、炊飯器、机、椅子、自転車など備品を丁寧に使っていますか。会社から貸与された備品は使わなくて、壊れた場合でも、会社の許可なしで移動しないでください。会社は実習生のためにこんなにたくさんの物を用意してくれています。ありがたい気持ちで丁寧に使ってください。

友達と恋人を寮に連れに来ることはやめてください。あなたが生活しているところは会社のです。会社の許可を得ず連れて来たら、あなたの友達は不法侵入となります。それに寮に生活している他の人たちにもあなたの友達が使っている電気と水道の料金を負担することになって、迷惑をかけます。そのような行為に恥ずかしいと感じないでしょうか。

さらに、毎日、自分の部屋以外にも、寮の共有スペースと共有物を使っています。それらをきれいにしなかったら、自分の健康にも悪影響を与えます。だから、自分の健康に保つため、順番に掃除して、周辺を常にきれいにしてください。

先月、組合に誰かがレモンを盗んだという報告がありました。道端に野菜や果物など、自分のものではないものを勝手に取らないでください。育ててくれた人がお世話をしています。もし欲しい場合は、きちんとお金を払って、育てた人に感謝の気持ちを伝えましょう。

Những vấn đề gần đây

Gần đây, có rất nhiều người sử dụng điện quá nhiều. Thiết bị sử dụng điện nhiều nhất là điều hòa, vì vậy việc cài đặt nhiệt độ cũng rất quan trọng, nhưng hãy tắt khi không cần thiết. Cố gắng chỉ sử dụng ở nơi bạn đang ở, còn những nơi không có người thì hãy đóng cửa lại. Ngoài ra, các thiết bị chiếu sáng khác cũng hãy tắt khi không cần dùng đến.

Ngoài ra, bạn có đang sử dụng cẩn thận các thiết bị như máy lạnh, lò vi sóng, tủ lạnh, nồi cơm điện, bàn, ghế, xe đạp... được công ty cho mượn không? Những thiết bị được công ty cấp phát, dù không sử dụng hoặc đã bị hỏng, cũng không được tự ý di chuyển nếu chưa có sự cho phép của công ty. Công ty đã chuẩn bị rất nhiều thứ cho thực tập sinh như các bạn, vì vậy hãy trân trọng và sử dụng một cách cẩn thận với lòng biết ơn.

Xin đừng dẫn bạn bè hay người yêu đến ký túc xá. Nơi bạn đang sinh sống là tài sản của công ty. Nếu bạn đưa người lạ đến mà không được công ty cho phép, thì bạn của bạn sẽ bị xem là xâm nhập trái phép. Hơn nữa, bạn đang khiến những người khác sống trong ký túc xá phải gánh phần chi phí điện và nước do bạn của bạn sử dụng, điều đó gây phiền phức cho họ. Bạn không cảm thấy xấu hổ vì hành động như vậy sao?

Thêm nữa, hàng ngày, ngoài phòng riêng, bạn còn sử dụng các khu vực và vật dụng chung trong ký túc xá. Nếu không giữ gìn vệ sinh sạch sẽ, nó cũng sẽ ảnh hưởng không tốt đến sức khỏe của bạn. Vì vậy, để giữ gìn sức khỏe, hãy thay phiên nhau vệ sinh và luôn giữ cho khu vực xung quanh được sạch sẽ.

Tháng trước, Nghiệp đoàn có nhận được phản ánh từ người dân trong vùng về việc có ai đó đã hái trộm chanh của họ. Những thứ không phải của mình, kể cả rau hay hoa quả ven đường, các bạn tuyệt đối không được tự ý ngắt hái. Người trồng đã cất công chăm sóc, chúng ta nếu muốn, hãy trả tiền, để thể hiện lòng biết ơn tới công sức của họ.